

Edward Lucie-Smith [英]爱德华·露西-史密斯 著

范景中 主编

殷企平 严军 张言梦 译

375 illustrations

艺术词典

Dictionary of

Art Terms

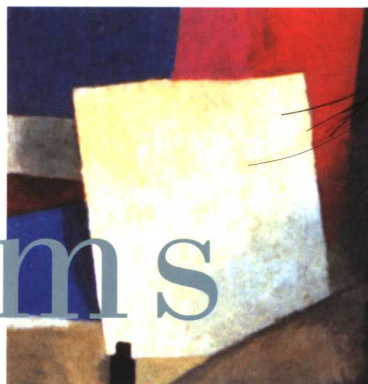
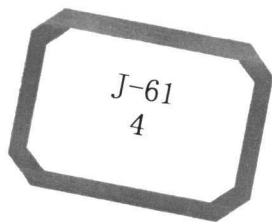


插图 375 帧

艺术世界
World of
Art

生活·读书·新知 三联书店



Dictionary of
Art Terms



[英] 爱德华·露西-史密斯 [Edward Lucie-Smith] 著

范景中 主编 殷企平 严 军 张言梦 译

艺术世界
World of
Art

生活·读书·新知 三联书店

Published by arrangement with
Thames and Hudson Ltd. ,
London © 1984 Thames and Hudson Ltd. , London

图书在版编目(CIP)数据

艺术词典/(英)史密斯著;殷企平等译. -北京:
生活·读书·新知三联书店,2005.5 (2005.10重印)
ISBN 7-108-02091-2

I. 艺… II. ①史…②殷… III. 艺术-词典
IV. J-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 020040 号

主 编 范景中
译 者 殷企平 严 军 张言梦
责任编辑 刘蓉林 张 琳
特约编辑 王 霖 王 伟 刘 迪
封面设计 陆智昌
出版发行 生活·读书·新知三联书店
(北京市东城区美术馆东街 22 号)

邮 编 100010
经 销 新华书店
印 刷 北京国彩印刷有限公司
版 次 2005 年 5 月北京第 1 版
2005 年 10 月北京第 2 次印刷
开 本 880 毫米×1230 毫米 1/32 印张 8.375
字 数 300 千字 图字 01-2002-4716
印 数 07,001-12,000 册
定 价 29.50 元

前言：怎样使用本词典

这是一本专门设计成具有艺术实地指南作用的词典。我们的艺术经验是从很多地方获得的——如在展览馆和博物馆，旅行时携带一本旅游指南就足矣——谁也不会随身带着参考书资料室去旅行，所以本词典编得十分紧凑。不论在实际生活中还是在书籍里，各种各样的艺术是无法截然分开的，因此，本词典为来自绘画、雕塑、建筑、装饰与应用美术、格拉菲克艺术以及摄影技术等领域的2000余条术语进行定义、解释，内容非常全面。

本词典所收的许多术语即使在大型英语词典中也没有充分的释义，其原因或是因为它们与外来语有关，或是因为艺术家像其他专业工作者一样对一些常见词有自己的独特的用法。在美术领域里，多语种的丰富的绘画和雕塑术语涵盖了艺术品的材料和形式结构，也涵盖了艺术倾向、阶段和运动。很多术语十分相似，容易混淆，有些则需要不带流派偏见的新定义。我也提供了详尽的建筑词汇以及家具、陶瓷、玻璃器皿、珠宝饰物、珐琅制品、金属制品和纺织品方面的基本词汇。在一个词汇根据上下文或根据所讨论的特殊艺术形式变化为多个义项的地方，我已给出该词与视觉艺术有关的所有释义，并对这些释义做出了清晰的区分。

和前人相比，我们这代人旅行比他们多，掌握的历史资料比他们多，也许比他们有更好的条件去欣赏遥远文明和异域文明的艺术。这就使人们越来越迫切地需要有一本收纳了西方以外国家语言中的艺术术语的词典，因此，我自然就把中国、日本、马来西亚、大洋洲、非洲以及哥伦布之前美洲的基本艺术术语收了进去。本词典收的术语所涉及的年代范围也很广，例如，在字母C起头的术语里，我们可以查到“概念艺术”[conceptual art]这种最奥秘的表现方式和“基克拉泽斯艺术”[Cycladic art]这种四五千年以前的艺术形式。本词典最后的朝代表有助于查阅者确定日本、中国、埃及、希腊和印度艺术发展各个阶段的公元纪年时间。

我的首要目的是要使这本词典适合当代人研究和欣赏艺术的需要。和以往的人相比，我们的艺术视野宽于他们，我们的艺术术语已变得复杂多了，有时似乎跨出了标准英语惯用法的范围。我不是把我对某些用法的赞同作为收词的标准，而是以这些用法的存在和意义尚未释明的事实作为标准。

从本质上看，艺术是视觉的，因而，本词典除了有文字释义外，还使用了大量的插图和简图。它们被尽可能地用来起定义的作用，尤其是在解释某种风格或表明文字难以完全表达清楚的术语的细微区别时。插图位置用箭头标示于词条末尾。一系列特别准备的复合简图涉及了本词典多于四分之一的词条，对建筑术语的图示尤为全面。这些简图可在以下词条附近的书页上找到：

arch[拱]

basilica[巴西利卡]

brickwork[砖结构]

capital[柱头]

classical temple[古典神殿]

column[柱子]

dome[穹窿]

door[门]

entablature[檐部]

Gothic cathedral[哥特式大教堂]

Greek Orthodox church[希腊正教教堂]

Greek vases[希腊陶制器皿]

machicolation[堞眼]

moulding[线脚]

netsuke[根付]

orders of architecture[建筑柱式]

pedestal[座墩]
 projection[投影]
 rood-screen[十字架围屏]
 roof[屋顶]

stonework[石结构]
 vault[拱顶]
 window[窗户]

以下列出的**复合词条**把各种构件、器物或技法的定义集在一起,以便比较和辨别:

arch[拱]
 brickwork[砖结构]
 capital[柱头]
 column[柱子]
 dome[穹窿]
 door[门]
 enamel[珐琅]
 moulding[线脚]
 orders of architecture[建筑柱式]

perspective[透视法]
 projection[投影]
 relief[浮雕]
 roof[屋顶]
 stonework[石结构]
 tracery[窗花格]
 vault[拱顶]
 window[窗户]

我对各个词条都做了尽可能充分的解释。为了使查阅者能找到更多相关的术语,我标出了**可相互参照的词条**,它们用大写字体排印,而带有星号*的词条表示在附近的书页上可找到示意插图,以便查阅者通过查阅相关的词条能更多地了解某个学科。这种相互参照系统还清楚地表明,本词典并不要求查阅者事先具有专业知识。我希望这种编排方式能使本词典的使用者养成通过相互参照,从一个词条查阅到另一个词条,进而了解某个学科的良好习惯。

本词典中有相互参照的词条分为以下几类: 1. 重要的艺术运动,如超现实主义运动,或重要的时期,如文艺复兴时期,查阅者可找到概要的背景知识而对当时的艺术有更广范围的了解; 2. 某种风格所受到过的影响; 3. 有特征的建筑类型; 4. 各种绘画风格所使用的技法; 5. 可归入某个大类的已定义过的器物或风格; 6. 与某一运动有密切关系的其他风格; 7. 常与别的词相混淆的术语; 8. 紧挨在某个艺术或建筑阶段的或前或后的时期。

我想,手头有这本词典的人一定能解出任何无论多么专门性的艺术原典的意思。艺术收藏家或去艺术展览馆的人有了这本词典,一定会觉得自己能自在地对付无论多么奥秘的拍卖目录或博物馆目录。

谨以本书献给我一起开始这一项目的苏珊·本[Susan Benn]。

爱德华·露西—史密斯

略 语 表

[中] 中文
[法] 法文
[德] 德文
[希] 希腊文
[意] 意大利文
[拉] 拉丁文

[日] 日文
[梵] 梵文
[西] 西班牙文
[复] 复数
[单] 单数

目 录

前言：怎样使用本词典

1

略语表

3

词典正文

1

朝代表

225

索引

229

A

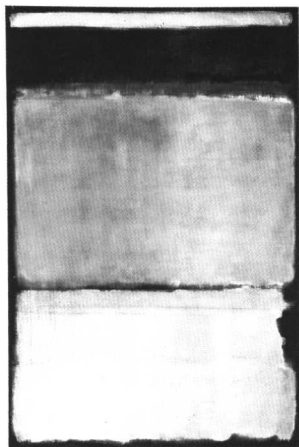
abacus 顶板 建筑术语,指柱头[CAPITAL]的最上部分。(ENTABLATURE,*ORDERS OF ARCHITECTURE*。)

abbozzo [意=sketch, outline] **略图 单色** [MONOCHROME]的底图,用来表明最后着色之前的画的总构图。

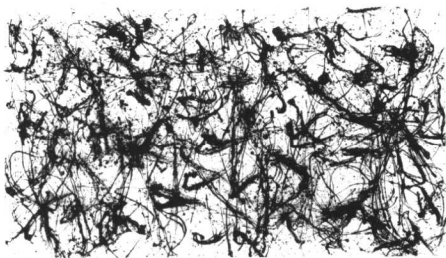
absidiole 小后堂 见 APSIDIOLE。

abstract art 抽象艺术 完全非再现性的[non-REPRESENTATIONAL]艺术,或把现实中观察到的形式变为图案的艺术,观者基本上是把把图案读解成一些独立的关系,而不会想到它们源于何处。

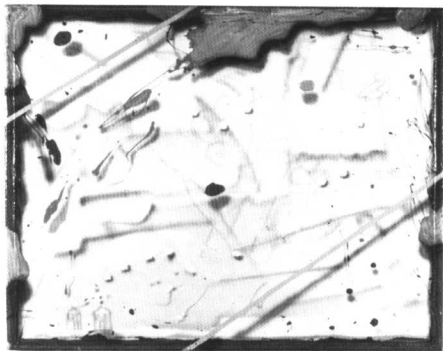
Abstract Expressionism 抽象表现主义 美国的一种艺术风格,20世纪40年代在纽约出现,并一直占主导地位至50年代末。它基本上是借自于超现实主义[SURREALISM](其大多数领袖于战争期间流亡美国)的某些观念的混合形式。更严格地说,是美国人关于有开拓性的个人,尤其是关于把艺术从传统中解放出来的个人的重要性的若干观念的混合形式。抽象表现主义既不完全抽象的[ABSTRACT],也不完全是表现主义[EXPRESSIONISM]的。它从超现实主义那里借来了自动主义[AUTOMATISM]的技巧,将其推向新的极端,使其成为一种产生图像的方式,它同时还探讨了立体主义[CUBISM]关于“浅空间”的一些概念。与其说它是一种可辨认的风格,倒不如说它是处理艺术创作问题的一种普通的方法。但典型的抽象表现主义作品一般都可被归入两类,即“书法的”类别(整个画面布满潦草的笔迹),或“图像的”类别(构图里有一个占重要地位、通常集中的形式)。杰克逊·波洛克[Jackson Pollock]的滴色画[DRIP PAINTING]是第一类的典型例子;马克·罗思科[Mark Rothko]的晚期油画作品则是第二类的典型例子。大体来说,这种风格较不严格地被称作行动绘画[Action Painting]。另见 TACHISME。✍



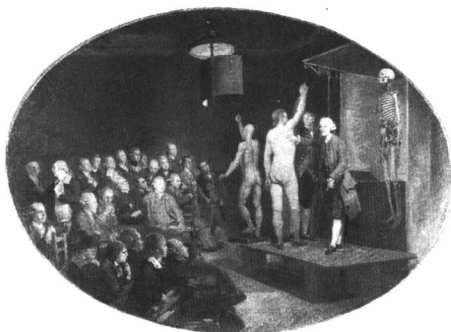
图像的抽象表现主义:马克·罗思科的作品,编号10,1950年。



书法的抽象表现主义:杰克逊·波洛克的滴色画,编号32,1950年。



抽象错觉主义:杰克·伦贝克[Jack Lembeck]的《二次星球大战》[Star Wars II],1978年。



学院: 约翰·佐法尼[John Zoffany]的油画, 约1775年, 内容是解剖学教授威廉·亨特在伦敦皇家艺术学院做讲座。

Abstract Illusionism 抽象错觉主义 20 世纪 60 年代末至 70 年代美国**抽象** [ABSTRACT] 绘画中的一种倾向。在有这种倾向的绘画里, 通常被观者体验为平摊在画布上的东西的那些形式和笔触被各种错觉手法(投影等)与画布分离开来, 因而它们看似浮于**画面** [PICTURE-PLANE] 之前。这个术语大约最初启用于 1967 年。◀◀

Abstract Image painting 抽象形象画 一种**抽象表现主义** [ABSTRACT EXPRESSIONISM] 的绘画。它纯粹靠色彩或**形式** [FORM] 的使用来取得效果, 而不注重笔触或其他痕迹。

Abstraction Lyrique [法=Lyrical Abstraction] **抒情抽象** 这个欧洲的术语等同于美国的**抽象表现主义** [ABSTRACT EXPRESSIONISM], 从 20 世纪 40 年代以后, 它尤其与乔治·马蒂斯 [Georges Mathieu] 的**书法画** [CALLIGRAPHIC PAINTING] 联系在一起。

Abstraction-Création [法] **抽象—创作社** 奥古斯特·埃尔班 [Auguste Herbin] 和乔治·万东格洛 [Georges Vantongerloo] 领导下的一个 1931 年成立于巴黎的**抽象** [ABSTRACT] 艺术家的大型团体的名称。该社对所有倾向的艺术家都是开放的。在 20 世纪 30 年代里, 它把以巴黎为基地进行创作的抽象艺术家们团聚在了一起。

academic art 学院艺术 按照 17 到 19 世纪

在欧洲兴盛的正规绘画和雕塑**学院** [ACADEMY] 的规定而创作的艺术。

academy 学院 一种源于**文艺复兴** [RENAISSANCE] 时期形成的众多协会的机构。它反对中世纪的**行会** [GUILD] 制, 其目的是要把直到当时还只被视为工匠的画家和雕塑家确立为受过高等教育、既有专门技巧又有综合艺术理论的专业人员。学院逐渐发展, 到了 18 世纪, 已能基于**古典** [CLASSICAL] 标准向有抱负的艺术家提供完满的教育。◀—

academy figure 学院人体画像 一种不是作为完结的作品而是作为整个习画过程的一部分来制作的男性或女性裸体油画或素描, 如**艺术学院** [ACADEMY] 里教学生画的那种人体画像。

acanthus 莨苕叶饰 一种根据地中海沿岸植物刺莨苕 [Acanthus spinosus] 的坚挺、多刺的叶子设计的建筑装饰。它被用作**科林斯**和**复合建筑柱式** [ORDERS OF ARCHITECTURE*] 的柱头的一部分。

accidental colour 偶然色彩 凝视一个有强烈色彩的区域后, 再转而去看不白色或灰色的背景时所产生的视错觉。被凝视的颜色的**补色** [COMPLEMENTARY COLOUR] 会出现片刻。如果你凝视一个明橙色的区域, 那么你就会相应地看到一个绿色色块。

accidental light 次要光 绘画术语, 指日光以外的任何光源, 例如烛光 and 月光。

accidental points 偶然灭点 **透视法** [PERSPECTIVE] 术语, 指不落在地平线上的附加灭点。

Achaean art 亚该亚艺术 从公元前 2000 年到大约公元前 1100 年希腊东部和南部的亚该亚人创造的艺术。

Achaemenian art 阿契美尼德艺术 公元前 550 年到公元前 330 年在波斯和近东占统治地位的阿契美尼德人影响之下所产生的艺术。这

种艺术常常表现出受先前风格——如统治过波斯和近东的亚述人艺术风格——影响的痕迹。

acheiropoeitos [希] 非人造像 据信是在没有人介入的情况下创造出来的异教或基督教圣像。

acrolithes [希] 石头石肢木身雕像 古希腊原始风格的雕像,头、肢为石雕,身为木雕。

acropolis [希] 卫城 古希腊都城的卫城,它围绕皇宫或神殿或这两者。

acrosolium [拉] 墓穴 放棺材的洞,例如早期基督教[EARLY CHRISTIAN]地下墓窟[CA-TACOMB]中的墓穴。

acroteria (单, **acroterion**) [希] 饰座 在山墙[PEDIMENT]的顶尖和两端支撑雕像或雕饰的基座[PLINTH]。(CLASSICAL TEMPLE, portico.*)

acrylic paint 丙烯酸颜料 一种使用合成调和剂[MEDIUM]丙烯酸树脂的乳剂[EMULSION]颜料,艺术家现在经常用这种快干的颜料替代真油画颜料[OIL PAINT]。

“action” “行动” 该术语约于 1960 年起开始被用来描述或紧凑或松散地联系或组合在一起的若干行动,如身体动作、声音、制作实践、处理时间和空间等,这些行动并不一定在某个特定的背景里做出。行动或直接或通过记录而呈现为艺术作品。“行动”是对偶发[HAPPENING]的发展,但没有偶发那么具有戏剧性。举例来说,如艺术家理查德·朗[Richard Long]每天在某条道上走一定里程的路,他用照相机拍照和在地图上画线的方式记录了结果,这就是先进行后记录的艺术“行动”。

Action Painting 行动绘画 见 ABSTRACT EXPRESSIONISM。

adhocism 特别主义 建筑史家查尔斯·詹克斯[Charles Jencks]新造的术语,用来描述一种

不是靠提出解决问题的新办法,而是靠组合先存元素取得新结果的设计。所选的元素原来并不一定设计出来是给这种特别的设计师派用场的。一个标准的例子就是内森·西尔弗[Nathan Silver]设计的由四只拆自童车的轮子和架于其上的金属拖拉机座凳所构成的凳子。

adobe [西] 日晒黏土块 例如未焙烧过的砖坯。

advancing colour 前进色 色饱和度 [SATURATION]高的暖色(红、橙、黄等),看似位于画面[PICTURE-PLANE]之前,与后退色[RETREATING COLOUR]相反。

aedicule (来自拉丁文的 aediculum,原意为“小屋”) 1.柱框壁龛 两边有柱子[COLUMN],上面有檐部[ENTABLATURE]和山墙[PEDIMENT]的放置雕像的壁龛。2.柱框窗户 两边有柱子、上面有檐部和山墙的窗户。

Aegean art 爱琴艺术 位于爱琴海沿岸的一些早期文明——其中有基克拉泽斯[CYCLADIC]、米诺斯[MINOAN]和迈锡尼[MYCENAEAN]文明——的艺术。爱琴艺术时期处在约公元前 3000 年到约公元前 1400 年。

Aeropittura [意] 航空画 意大利未来主义[FUTURISM]的一种晚期的发展,与之相关的画家努力描绘当代技术,尤其是飞机带来的感受。1929 年,未来主义的创始人 F·T·马里内蒂[F.T. Marinetti]以这个词为题发表了一篇宣言。

aesthete 1. 唯美主义者 特指约发生于 19 世纪末的唯美主义运动[AESTHETIC MOVEMENT]的拥护者。2. 审美家 一般指把对艺术的敏感放在生命首位的人。

aesthetic 审美观 评价艺术作品的标准的连贯体系,这些标准可以是纯视觉的、道德的或社会的标准,也可以是兼顾这几个方面的标准,例如“工艺审美标准”可被用来评价工艺美术运动[ARTS AND CRAFTS MOVEMENT]的产品。



(左)上帝的羔羊 出自凡·艾克兄弟[Jan and Hubert van Eyck]的《朝拜耶稣》[Adoration of the Lamb], 1432年(根特圣巴冯教堂—祭坛画的细部)。



(右)西班牙—摩尔陶器阿尔巴雷洛瓶。

Aesthetic Movement 唯美主义运动 在法国和英国作者(先是法国的戈蒂埃[Gautier]和波德莱尔[Baudelaire], 后来是英国的佩特[Pater]和王尔德[Wilde])提出的“为艺术而艺术”[ART FOR ART'S SAKE]说影响下出现的一场英国艺术运动。格罗夫纳画廊[Grosvenor Gallery] 1877年在伦敦的创办标志着这场运动达到了高潮。与这场运动关系最密切的两位画家是惠斯勒[Whistler]和伯恩—琼斯[Burne-Jones]。在伯恩—琼斯的影响下,这场运动还被视作前拉斐尔派[PRE-RAPHAELITES]运动的一种延续。由于唯美主义运动偏爱的是有启发、唤起作用的艺术,而不是具体的、轶事的或说教的艺术,因而,它可被看做是欧洲大陆象征主义[SYMBOLISM]的英国分支。唯美主义运动否定艺术的任何道德价值,因此,它也常被人与颓废主义运动[DECADENT MOVEMENT]混淆起来。唯美主义主要是对家庭装饰的改革和简化,以及一般的装饰艺术[DECORATIVE ART],而不是对绘画产生了长远的影响。

Aestheticism 唯美主义 由伊曼纽尔·康德[Immanuel Kant]在18世纪首先提出的一种艺术理论。它主张艺术哲学应独立于其他任何形式的哲学:艺术只能用艺术的标准来评价。19世纪40年代,波德莱尔[Baudelaire]和戈

蒂埃[Gautier]以“为艺术而艺术”[ART FOR ART'S SAKE]说复兴了这种思想。19世纪末它随唯美主义运动[AESTHETIC MOVEMENT]而在英国产生了最大的影响。

aesthetics 美学 艺术美的哲学。18世纪中叶,德国哲学家亚历山大·戈特利布·鲍姆加滕[Alexander Gottlieb Baumgarten](1714—1762年)首先使用了这个术语,后来被康德[Kant]在他的唯美主义[AESTHETICISM]理论中采纳。

Afro-Portuguese ivories 非—葡象牙制品 16世纪在非洲雕刻的、用于出口欧洲的混合风格的象牙制品,主要有盐碟和猎号。

after — 仿照…… 1.用于指复制品,如指线刻画[ENGRAVING]时,表明其后的名字是创作原作品的艺术家的名字。而这位艺术家并不为刻制印刷版画的图版负责。2.用于指一幅油画或素描时,表明其后的名字是被模仿或被临摹的艺术家的名字。

aggry, aggrì 阿格里珠子 由熔合的基茎状玻璃组成的珠子。复合的茎节被分割成剖面,剖面的两端被斜切开,以显出锯齿形图案。这种珠子

产于欧洲,用来出口非洲。人们在非洲已发现了不少这种珠子。

Agnus Dei [拉] 上帝的羔羊 基督被象征性地再现为带有灵光[NIMBUS]、十字架(或“红十字”旗)和圣餐杯[CHALICE]的羔羊。←

agora [希] FORUM 的同义词。

airbrushing 喷绘 一种采用小型、灵敏可控机械颜料喷枪的绘画方法。这种方法最初用于格拉菲克艺术[GRAPHIC ART]和商业艺术[COMMERCIAL ART]以得到一种平滑、无个人特点的饰层,后来被一些搞美术[FINE ART]的人,尤其是那些与波普艺术[POP ART]和超级现实主义[**SUPER REALISM**]有关联的人所采纳。

aisle [法] 侧廊 指巴西利卡[BASILICA*]或其他教堂里中堂[NAVE]柱子[COLUMN]和边墙之间的空间。(GOTHIC CATHEDRAL*)

ajouré [法] 透雕饰 穿刻或透雕有精细图案的制品(尤指金属制品)。

alabastron [希] 阿拉巴斯特瓶 在古希腊和亚历山大,指一种小陶[POTTERY]瓶或玻璃[GLASS]瓶。通常为圆筒形,带有微突把手[LUG HANDLES],底部呈圆形(可置于三脚支架上),瓶口由平圆盘和中心的小孔构成。这种瓶是用来盛放药膏、香料或油的。(GREEK VASES*)

albarello [意] 阿尔巴雷洛瓶 一种圆筒形、腰略细的药瓶。瓶口为凸缘,可绑纸封皮或羊皮纸[PARCHMENT]封皮。这种造型似乎起源于12世纪的波斯,15世纪先流行于西班牙,尔后流行于整个欧洲。↖

albumen print 蛋白相片 在一种涂以蛋白和盐、用前经硝酸银溶液敏化的纸上制作的正片[PRINT]。此法是法国圣维克多的涅普斯[Niépce de St Victor]于1850年提出的,19世纪下半叶被人们广为采用。

Alienated Art 另类艺术 ART AUTRE 的同义词。

all' antica [意] 仿古的 仿古的艺术作品是基于古典[CLASSICAL]模式的。

alla prima [意] 一次性画法 只上一层颜料[PIGMENT]的绘画方法。这层颜料通常画在白色底子[GROUND]上,不用画底色,不用加罩层[GLAZE],也不用修描。

allegory 寓意画 一种经常以非写实的方式运用单个的物体或形象,或成组的物体和形象来表示某种抽象品质或观念的艺术作品。在文艺复兴[RENAISSANCE]时期艺术中,寓意画常用经文典故,还常用希腊、罗马传说和文学中的典故。→

all-over paintings 满幅画 通常为抽象[ABSTRACT]画,第二次世界大战期间开始出现。这种画没有中心焦点或主要兴趣区域。

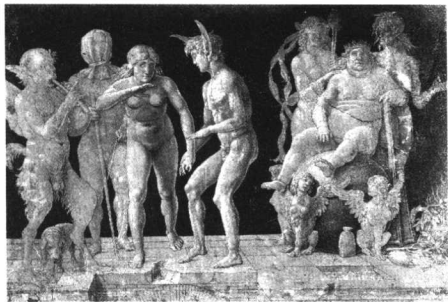
alloy 1. 合金 非化学合成的不同金属的混合物。2. 纯度 金或银的纯度(例如,24K 纯金之下可有任何纯度的金合金)。

altarpiece 祭坛作品 一种置于基督教教堂祭坛上方或后方的宗教艺术作品。它可以是绘画,也可以是雕刻,再现《圣经》的一个事件、一位圣人或圣徒生活中的某些片段。许多祭坛作品具有多重场景。作品装在铰链上,可以根据场合需要遮蔽或展开。另见 PREDELLA, REREDOS。

alto rilievo 高浮雕 见 RELIEF。

amalgam 1. 混合物 两种或更多种物质的非化学性结合物。2. 汞齐 汞和另一种金属的合金[ALLOY],例如装饰瓷器[PORCELAIN]和玻璃[GLASS]器皿的金汞齐或用在镜子背面的锡汞齐。

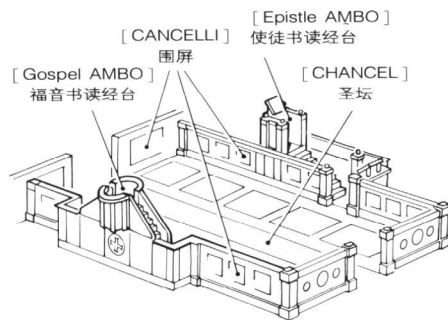
Amarna art 阿马纳艺术 把首都迁至如今的泰尔—埃尔—阿马纳[Tel-el-Amarna]的“异



安德烈亚·曼泰尼亚 [Andrea Mantegna] 的邪恶与美德寓意画 (约1490年)。从左到右的形象包括：色欲 (吹笛的森林之神萨堤洛斯)，美德 (即将落入深渊的女人)，抓着她的手的愚蠢和无知 (坐在圆球上的胖女人)。



阿马纳艺术：浮雕，阿米诺菲斯四世 [Amenophis IV]、内费尔塔里王后 [Queen Nefertari] 和他们的三个孩子沐浴在阳光下，公元前14世纪。注意脸部和肩部的同时性再现。



罗马圣克莱门特教堂 (514—523年) 里的两个读经台。

教法老”阿肯那顿 [Akhenaten] (约公元前1375年) 时代古埃及新王国的艺术。阿马纳艺术把极端的现实主义 [REALISM] 和极端的手法主义 [MANNERISM] 结合在一起。↙

ambo [希] 读经台 早期基督教 [EARLY CHRISTIAN] 教堂里的高台或讲台。在宣读福音书和使徒书时，《圣经》就放在台上。读经台通常有两个，一个在中堂 [NAVE] 的南侧，用来宣读福音书；另一个在中堂的北侧，用来宣读使徒书。↙

ambrotype 玻璃板照相法 一种早期的摄影方法。它是对达盖尔照相法 [DAGUERROTYPE] 的廉价模仿。首先对玻璃板负片进行脱色，然后将该负片对着黑背景以制出正像。这种技术最初于1831年公布。1854年，美国的詹姆斯·卡廷 [James Cutting] 获这种技术的专利。

ambulatory 1. 回廊 大教堂或主教堂高祭坛 [HIGH ALTAR] 之后和后堂 [APSE] 周围的回廊。(GOTHIC CATHEDRAL, 平面图*) 2. 走廊 一般指通常有遮顶的走廊。

American Gothic 美国哥特式 指美国景象画 [AMERICAN SCENE PAINTING] 表现较为荒凉和不美好方面的画风。典型的艺术家如格兰特·伍德 [Grant Wood]，他曾作有一幅用了这个题目的画。

American Scene Painting 美国景象画 美国20世纪20年代和30年代的一种具象 [FIGURATIVE] 画。它注重对当代美国小市镇和乡村，而不是大城市的生活题材做写实的描绘。美国景象画的大多数题材都是在美国中西部乡村找到的。↗

amorino [意] 小爱神 圆脸蛋、裸体、带翅膀的男孩。自文艺复兴 [RENAISSANCE] 时期起在欧洲被用于装饰艺术 [DECORATIVE ART]。这种造型源于希腊、罗马的厄洛斯/丘比特 [Eros/Cupid] 爱神像，但在基督教艺术中，这被解释为圣子——天使 [child-angel]。另见PUTTO。→

amphitheatre 1.圆形剧场 有环绕中央空间的梯形座位的圆形或椭圆形建筑。2.楼座 传统的剧场里的楼座(通常为曲线形的)。

amphora (来自希腊文)[拉] 安福拉罐 古希腊陶罐,用于盛放油或酒,有时用作倒器。罐身为蛋形,短颈两侧各有一个把手。有时罐底不做底座,可以直插在沙里或软土里。(GREEK VASES*)

amphoriskos [希] 安福拉小像罐 通常为陶[POTTERY]制的或玻璃[GLASS]的带小像的罐,古代用作盛放药膏或芬芳油的容器。

ampulla [拉] 安普拉瓶 1.指希腊、罗马时代的带小像的、有些像安福拉罐[AMPHORA]的瓶,通常为长颈,瓶肩附有一只或两只环状把手,紧挨在瓶口边缘下面。它可以是陶[POTTERY]制的、玻璃[GLASS]的或其他材料的。2.在基督教文化中,安普拉瓶通常是用黏土制作的,朝圣者用它来从殉教者圣所装走灯油。3.指用贵重材料制作的这种形状的器皿,从中世纪起用于盛放加冕典礼的圣油。→→

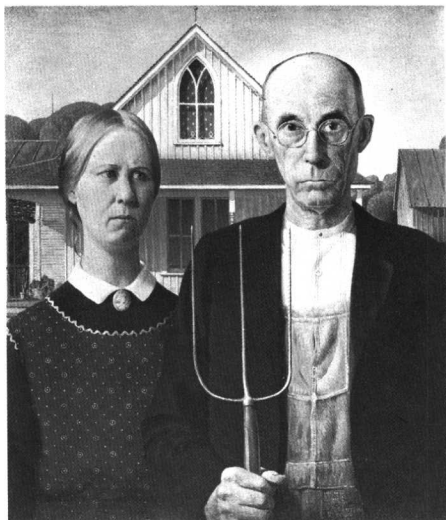
an hua [中] 暗花 雕刻在瓷器[PORCELAIN]上或用精细白色泥浆[SLIP]绘于瓷器上的釉[GLAZE]下饰纹。只有当瓷器对着光线时才会显出暗花。

anaglyph 1.微凸浮雕 见RELIEF。2.立体照片 在摄影中,指通过重叠呈补色[COMPLEMENTARY COLOUR]的图像而产生的立体影像。

anamorphosis 畸形画 从正前方看为失真的,但从侧面某一视点看或从曲面镜里看呈正常比例的油画、素描或版画[PRINT]。→→

anastasis 复活图 通常指拜占庭[BYZANTINE]艺术中描绘旧约所说的圣者复活(发生在征服地狱[HARROWING OF HELL]期间)的图画。

ancona 安科纳画 一种早期的意大利祭坛作品[ALTARPIECE],没有折叠画联,但由多块画板



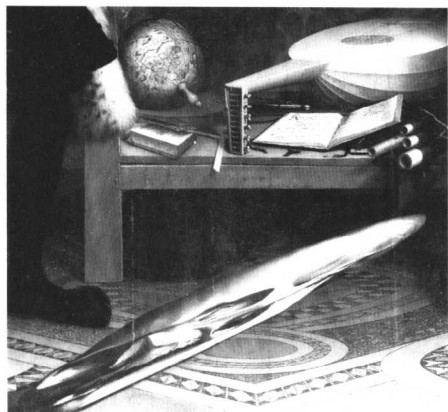
格兰特·伍德[Grant Wood]的画《美国哥特式》,1930年,这幅画给了这类的美国景象画以名称。



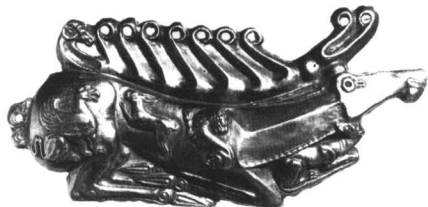
15世纪中叶的小爱神,阿戈斯蒂诺·迪·杜乔[Agostino di Duccio]作,出自里米尼的马拉泰斯蒂亚诺神庙。



基督教朝圣者的安普拉瓶,瓶上有圣彼得像,士麦那,6世纪。



小汉斯·霍尔拜因 [Hans Holbein the younger] 的畸形画《让·德·丹维尔与乔治·德·塞尔夫》[Jean de Dinteville and Georges de Selve] (“大使” [Ambassadors]) 的局部,1533年。如果把这张画页的左下角拿近眼睛,隐藏的形象就会显现。



西徐亚人的动物风格饰带,金制,有凸纹,公元前5至公元前4世纪。

构成。

Angevin Gothic 安茹哥特式 一种带有典型的矮脚拱 [ARCH] 的哥特式 [GOTHIC] 建筑样式。它特别与英国金雀花王朝在阿基坦的诸王的统治 (1154—1453 年) 有关联。

animal interlace 动物交错饰纹 由风格化和缠绕的动物形式所组成的装饰纹样。它是凯尔特和日耳曼蛮族艺术 [BARBARIAN ART] 的典型纹样。同义词: lacertine。(CARPET PAGE*)

Animal Style 动物风格 在欧洲和中亚 (从匈牙利到戈壁沙漠) 骑马游牧民中盛行的一种装饰风格。最初的实例是公元前 6 世纪西徐亚人 [Scythians] 的饰品。经常呈缠绕扭打状的动物被用来创造线性图案。常可见到一只动物从另一只动物身上长出来,或藏在另一只动物的身子里。这种风格主要用于金属制品上。↙

Animaliers [法] 动物雕刻家 19 世纪的一批专门制作野生和驯化动物小型雕像的雕刻家 (主要是法国人)。

ankh 柄状十字 古埃及表示“生命”的象形文字。形状像顶上带有一个环的 T 形十字 [TAU CROSS]。(CARTOUCHE*)

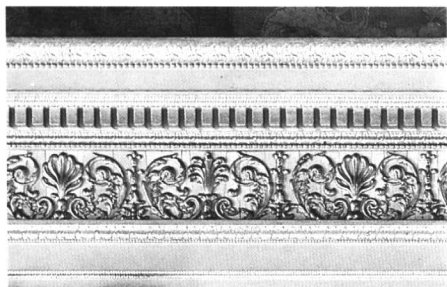


annealing 退火 对在制作过程中变硬变脆的金属和玻璃 [GLASS] 加热到鲜红色使之软化而易于制作,然后让它们冷却 (就玻璃而言是缓慢的冷却;对金属而言,既可通过水中淬火的方式快速冷却,又可缓慢冷却) 的工序。

annular 1.环形的。2.环纹组成的。

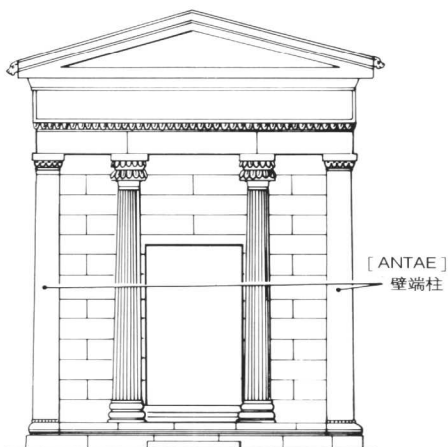
annulet, annulus (复, annuli) [拉] 圆箍线
多利安柱子 [COLUMN] 顶部的环形细线脚 [MOULDING]。(ORDERS OF ARCHITECTURE*)

anonimo [意] 1.无名氏艺术家 指任何不知姓名的意大利艺术家。**2.无名氏著作家** 指任何不知姓名的意大利著作家。在艺术领域里,指



(上)米德尔塞克斯的西翁宅邸 [Syon House] 门框的局部, 罗伯特·亚当 [Robert Adam] (1728—1792 年) 设计。我们可以看到棕榈叶饰两边的**金银花饰**。

(右)壁端柱之间的门廊。



可作为艺术史资料来源的著作家, 例如莫雷利亚的无名氏著作家 [Anonimo Morelliano]。

antae (单, anta) [拉] **壁端柱** 见 ANTIS, IN. ↑

antechamber VESTIBULE 的同义词。

antechurch **前教堂** 教堂中堂 [NAVE] 向西延伸几个开间 [BAY] 的增建部分, 其宽度通常与主建筑宽度相等。

antefix (来自拉丁文的 antefixa, 原意为“系于前部”) **檐饰** 一种最初用于古典 [CLASSICAL] 建筑起遮掩屋顶瓦端、保护神庙椽子作用的装饰物, 后来被新古典主义 [NEO-CLASSICISM] 风格、英国摄政风格 [REGENCY] 和帝国风格 [EMPIRE STYLE] 的家具装饰采用。 (ENTABLATURE*)

antependium [拉] **祭坛前饰** 祭坛前的饰物, 通常用富丽的织物或贵重的金属制作。同义词: altar frontal。

anthemion [希] **金银花饰** 一种仿金银花的建筑装饰, 可以单独出现, 也可与莲花棕榈饰交替出现。↑

anti-art **反艺术** 这个术语据说约于 1914 年由

马塞尔·迪尚 [Marcel Duchamp] 新造出来描述有艺术性质但同时又向有关艺术本质的所有先入之见提出挑战的作品。迪尚在《蒙娜·丽莎》[Mona Lisa] 临摹像上加上了小胡子的做法就是典型的反艺术。其意义在于, 这是一位已被公认的艺术家的所为。**达达主义** [DADA] 是第一场反艺术运动。

antiphonary **应答唱诗集** 一种常为大开本、用于教堂礼拜活动的礼拜书, 其中有弥撒和其他仪式用的应答经文和诗歌, 并常带有丰富的彩绘 [ILLUMINATION]。

Antique, the **古代艺术** 指 5 世纪以前的希腊、罗马艺术, **文艺复兴** [RENAISSANCE] 以后的学院 [ACADEMIC] 画家和雕塑家从中获得了灵感。

antis, in [拉] **壁端柱之间的** 1. 用来形容两边不以柱子 [COLUMN] 为框, 而以结束于壁柱 [PILASTER] (在此称“壁端柱” [antae]) 的墙壁的终端为框的柱廊 [PORTICO]。2. 推而广之, 用来形容任何退入建筑立面 [FAÇADE] 的柱廊。

Antwerp Mannerists **安特卫普手法主义者** 一批约于 1515—1525 年在安特卫普及其附近地区积极创作的画家, 不少人现在已无法辨别。



19 世纪英国花叶剪贴拼花被面局部。



1521 年罗马发行的针对马丁·路德 [Martin Luther] 的教皇谕令封面边框上的文艺复兴时期的阿拉伯式图案。

他们的通常表现宗教题材的作品把手法主义 [MANNERISM] 和哥特式 [GOTHIC] 倾向结合在一起。

A. P. 见 ÉPREUVE D'ARTISTE。

apadana [梵] 阿帕达纳厅 一种独立式、多柱、通常带有柱廊 [PORTICO] 的大厅，在古波斯用作觐见室。

apotropaic 驱邪的 (用来形容图像，尤其是故作丑陋的图像，例如希腊、罗马神庙上的戈耳工头像 [GORGONEION]) 有驱邪避恶的作用。

applied art 应用美术 主要是实用的，但也考虑到审美效果的美术 (例如，家具、金属制品、钟表、纺织品、印刷术 [TYPOGRAPHY])。另见 DECORATIVE ART。

applique [法] 1. 附墙烛台 附着在墙上的烛台。2. 附饰 附着在墙上或家具上的饰物。它不同于 APPLIQUÉ。

appliqué [法] 剪贴 从某一材料上剪下纹样 [MOTIF]，贴于另一材料上的装饰方法。↘

apsara (复, apsaras) [梵] 阿布沙罗 印度吠陀神话里的水妖，在印度神庙雕刻中常被再现为妖媚的舞女。

apse 后堂 有拱顶 [VAULT] 的半圆形或多边形的空间，大都位于教堂的东端。(GOTHIC CATHEDRAL, 平面图; *GREEK ORTHODOX CHURCH. *)

apsidiole, absidiole 小后堂 建于教堂耳堂 [TRANSEPT] 东边的类似后堂的小礼拜堂，通常建有几个。(GOTHIC CATHEDRAL, 平面图 *)

aquamanile 洗手盆 常呈人或动物形的青铜或陶 [POTTERY] 制餐用洗手器皿。

aquatint 飞尘蚀刻法 一种使用罩有多孔树脂的金属版、能产生颗粒效果的专门蚀刻